

	ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	Külmik- sügavkülmik	
	Комбинирован ный холодильник с морозильной камерой	Kasutusjuhend	

ZRB 634 FW

Перед установкой и использованием прибора внимательно прочитайте данную инструкцию. Она содержит правила техники безопасности, полезную информацию и советы. Если вы будете использовать прибор в соответствии с этими инструкциями, он будет надежно служить вам в течение долгих лет.

Следующие символы помогут вам ориентироваться в инструкции:



**Техника безопасности**

Предостережения и информация, обозначенная этим символом, направлены на обеспечение безопасности вашего прибора и вас.



**Советы, полезная информация**



**Экологическая информация**



**Рекомендации**

Под этим символом помещены рекомендации и полезная информация о продуктах и их хранении.



Символ на изделии или на его упаковке указывает, что оно не подлежит утилизации в качестве бытовых отходов. Вместо этого его следует сдать в соответствующий пункт приемки электронного и электрооборудования для последующей утилизации. Соблюдая правила утилизации изделия, Вы можете предотвратить причинение окружающей среде и здоровью людей потенциального ущерба, который возможен, в противном случае, вследствие неподобающего обращения с подобными отходами. За более подробной информацией об утилизации этого изделия просьба обращаться к местным властям, в службу по вывозу и утилизации отходов или в магазин, в котором Вы приобрели изделие.



OP053



ME10

## Содержание

<b>Важная информация по безопасности</b> .....	<b>3</b>	Прибор и окружающая среда .....	5
Общие сведения .....	3	Профилактика прибора .....	6
Меры предосторожности для детей .....	3	Размораживание .....	6
Меры безопасности при установке .....	3	Регулярное мытье .....	6
Меры предосторожности для изобутана .....	3	Если вы не пользуетесь холодильником .....	6
<b>Использование прибора</b> .....	<b>4</b>	Возможные неполадки .....	7
Ввод в эксплуатацию .....	4	Как сменить лампочку .....	7
Регулирование и установка темпера .....	4	Если что-то не работает .....	7
Как использовать холодильную камеру .....	4	<b>Инструкции для установщика</b> .....	<b>9</b>
Хранение продуктов в холодильнике .....	4	Технические данные .....	9
Как использовать морозильную камеру .....	4	Установка прибора .....	9
Замораживание .....	4	Транспортировка, распаковка .....	9
Хранение в морозильной камере .....	5	Чистка .....	9
Полезная информация и советы .....	5	Расположение .....	9
Полезные идеи .....	5	Изменение направления открывания двери .....	10
Как сэкономить энергию .....	5	Электрическое подключение .....	11



## Важная информация по безопасности

### Общие сведения

- Бережно храните данную инструкцию. При смене владельца или переезде инструкция всегда должна следовать вместе с прибором.
- Прибор предназначен для хранения продуктов питания, для применения быту только в соответствии с данной инструкцией.
- **Ремонт и работы по техническому обслуживанию, включая замену кабеля питания, должны проводиться только уполномоченными изготовителем сервисными центрами.** Для ремонта следует использовать только запасные части, поставляемые этими сервисными центрами. В противном случае прибор может быть испорчен или его использование может привести к травмам.
- Прибор можно считать отключенным от сети лишь в том случае, если его вилка вынута из розетки. Перед тем, как приступить к чистке или техническому обслуживанию прибора, обязательно вынимайте вилку из розетки (не тяните за шнур). Если вам сложно дотянуться до розетки, обесточьте прибор, выключив электричество.
- Электрический кабель нельзя удлинять.
- **Убедитесь в том, что электрический присоединитель не нажат ли или поврежден от задней части установки.**
  - поврежденный присоединитель может влечь за собой перегрев и может загореться.
- **Следите за тем, что не положили тяжелый предмет или са м морозильку на электрический провод.**
  - такое действие может причинить короткое замыкание и пожар.
- **Не вытяните присоединитель подергивая его за вилку за провод**
  - поврежденный провод может причинить короткое замыкание и пожар и / или поражение удар током.
  - если провод поврежден то он должен быть заменен соответствующим / квалифицированным сервисным специалистом.
- **Если охват пробки и слаба установка не присоединяйте.**
  - может вызвать пожар или удар электрическим током.
- Не включайте холодильник, если внутренняя лампочка не закрыта специальной крышкой.
- При мытье не пользуйтесь острыми или твердыми предметами, так как они могут повредить прибор.
- Следите за тем, чтобы на панель управления и на блок внутреннего освещения не попадала вода.
- Если вы будете есть мороженое или использовать лед непосредственно после извлечения из морозильной камеры, вы можете получить ожоги от холода.
- Не следует повторно замораживать оттаявшие продукты, их необходимо как можно скорее употребить в пищу.
- Храните готовые замороженные продукты в соответствии с инструкциями изготовителя.
- Не пытайтесь ускорить процесс разморозки с помощью нагревательных электроприборов или химических средств.
- Не ставьте на пластиковые части горячие предметы (например, чайник).
- Не храните горючие газы или жидкости в холодильнике. Есть опасность взрыва.

- Не храните в морозильном отделении газированные напитки, бутылки и банки с жидкостями.
- Регулярно проверяйте состояние и чистите отверстие для слива оттаявшей воды, образующейся регулярно в холодильной камере. Если это отверстие засорено, собравшаяся оттаявшая вода вызовет повреждение прибора.

### Меры предосторожности для детей

- Не позволяйте детям играть с упаковкой прибора. Игры с пластиковой пленкой могут привести к удушью.
- Только взрослые должны пользоваться прибором. Не позволяйте детям играть с прибором и его регуляторами.
- Если вы намерены утилизировать отслуживший свой срок прибор, выньте вилку из розетки, отрежьте электрический кабель как можно ближе к его входу в прибор и снимите дверь, во избежание несчастного случая, при котором дети во время игры могут оказаться запертыми внутри или получить удар электрическим током.
- Данное изделие не предназначено для эксплуатации лицами (в том числе детьми) с ограниченными физическими или сенсорными способностями или с недостаточным опытом или знаниями без присмотра отвечающего за их безопасность лица или получения от него соответствующих инструкций, позволяющих им безопасно эксплуатировать его. Следует следить за детьми и не допускать, чтобы они играли с прибором.

### Меры безопасности при установке

- Придвиньте прибор к стене во избежание прикосновения к его нагревающимся частям (компрессор, конденсатор) есть опасность ожога.
- При перемещении прибора, следите за тем, чтобы вилка не была вставлена в электрическую розетку.
- Прибор должен быть установлен таким образом, чтобы была обеспечена достаточная циркуляция воздуха. В противном случае прибор может перегреться. Чтобы обеспечить нормальную вентиляцию, читайте соответствующий раздел инструкции.

### Меры предосторожности для изобутана

- В качестве хладагента в приборе используется в достаточной степени горючий и взрывоопасный изобутан (R 600a).
- Следите за тем, чтобы вентиляционные отверстия, предусмотренные при установке прибора в ряду кухонной мебели или при встраивании в шкаф, не были ничем закрыты.
- Не используйте никаких механических приспособлений или других средств для ускорения размораживания кроме тех, которые рекомендованы для этого изготовителем.
- Контур циркуляции хладагента ни в коем случае не должен быть поврежден.
- Не используйте внутри холодильной камеры никаких электрических приборов, если эта возможность специально не оговорена изготовителем.

 **Для обеспечения безопасности вас и вашего имущества соблюдайте правила данной инструкции, поскольку изготовитель не несет ответственности за ущерб, нанесенный вам в случае невыполнения этих инструкций.**

## Использование прибора

### Ввод в эксплуатацию

Установите в холодильник все приспособления, после чего подключите питание от сети.

Регулятор термостата расположен на блоке освещения в холодильной камере. Можно включить это приспособление, после чего температура устанавливается поворотом регулятора по часовой стрелке.

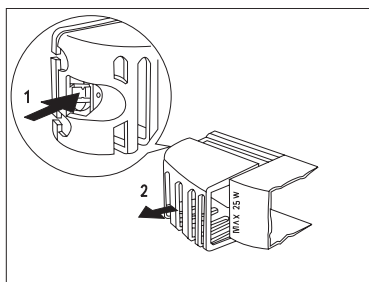
В следующем разделе даны инструкции по установке температуры.

### Регулирование и установка температуры

Термостат автоматически прерывает работу холодильника на определенное время, зависящее от настройки, после чего возобновляет его работу, поддерживая необходимую температуру. Чем ближе регулятор устанавливается к положению "Max.", тем интенсивнее охлаждение. Если регулятор термостата устанавливается в среднее положение (между "Min." и "Max."), то достигается температура -18°C в морозильном отделении и +5°C в отделении для свежих продуктов. Установка регулятора в среднее положение подходит для ежедневного использования.

Температура внутри холодильной камеры зависит не только от положения термостата, но еще и от температуры окружающей среды, частоты открывания дверцы, количества недавно положенных продуктов и т. д.

**При работе в положении "Max." ввиду большой нагрузки, например в период летней жары компрессор может работать постоянно. Это не приводит к повреждению холодильника.**



### Эксплуатация холодильника

Для правильного охлаждения необходима циркуляция воздуха внутри холодильника. Поэтому не следует перекрывать пространство позади проволочных корзин бумагой, подносами и т.кп.

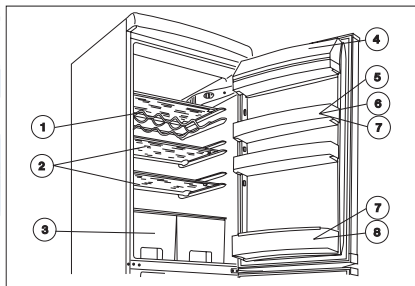
**Не ставьте горячую пищу в холодильник, дайте ей сначала остыть до комнатной температуры. Это поможет избежать образования слоя инея.**

**Продукты могут впитывать запах других продуктов, поэтому их следует помещать в холодильник упакованными в закрытые ёмкости, либо в целлофан, алюминиевую фольгу, промасленную бумагу или синтетическую пленку. В этом случае в продуктах сохраняется первоначальное содержание влаги, и, например, положенные на хранение овощи не высохнут и не увянут в течение нескольких дней.**

### Хранение продуктов в холодильнике

При размещении продуктов в холодильнике рекомендуем вам пользоваться следующим рисунком:

1. Приготовленная пища, выпечка, пища в закрытых емкостях, свежее мясо, сосиски, напитки
2. Молоко, молочные продукты, пища в закрытых емкостях
3. Фрукты, овощи, салат
4. Сливочное масло, сыр
5. Яйца
6. Йогурты, сметана
7. Напитки в небольших бутылках, газированные напитки
8. Большие бутылки, напитки.



### Как использовать морозильную камеру

#### Замораживание

Холодильник может использоваться для замораживания свежих продуктов питания в количестве, указанном на табличке с техническими данными. Замораживание различных продуктов всегда должно выполняться только после предварительной подготовки указанным ниже образом. Установите регулятор термостата в среднее положение. Переложите уже замороженные продукты или их часть в другую корзину(ы). Положите свежие продукты в морозильное отделение, оставляя достаточно места для циркуляции воздуха. Если в морозильном отделении остается часть замороженных продуктов,

поместите их в заднюю часть отделения, отделив свежие продукты от уже замороженных. Дайте холодильнику поработать в таком режиме около 24 часов.

По истечении 24 часов установите регулятор термостата в нужное положение или оставьте его в среднем положении, которое, как правило, подходит для ежедневного использования с целью охлаждения.

**i** Установка регулятора термостата в более высокое (например максимальное) положение не рекомендуется. Если так сделать, продолжительность замораживания может уменьшиться, но температура в холодильнике может выйти на постоянный уровень ниже 0°C, что приведет к замораживанию содержащихся в нем продуктов и напитков.

**i** Ни в коем случае не замораживайте за один раз продукты в количестве, превышающем объем, указанный в разделе 'Технические данные', так как в противном случае замораживание не будет полноценным и после оттаивания состояние продуктов может оказаться ухудшенным (с потерей вкуса и запаха, разложением и т. д.).

**i** По возможности убирайте лед, образующийся во время замораживания, так как его образование снижает эффективность замораживания.

## Хранение в морозильной камере

После окончания процесса заморозки лучше поместить замороженные продукты для хранения

в имеющиеся ящики (1 или 2) морозильной камеры. Это позволит вам освободить место для заморозки других продуктов. При этом замораживание новых продуктов никак не сказывается на замороженных продуктах.

Если необходимо разместить большое количество продуктов, ящики морозильной камеры можно убрать (за исключением самого нижнего ящика) и уложить продукты непосредственно на охлаждающую поверхность.

**i** Обязательно соблюдайте сроки хранения, указанные на упаковках готовых замороженных продуктов, купленных в магазине. При хранении продуктов, замороженных самостоятельно, руководствуйтесь инструкциями на дверце морозильной камеры. Символы обозначают различные продукты, числа максимальное время хранения в месяцах.

**i** Быстро замороженные продукты можно хранить в морозильной камере лишь в том случае, если они не оттаивали, пусть даже на короткое время, перед тем, как попасть в морозильную камеру. В противном случае их повторное замораживание не рекомендуется, и продукты следует как можно скорее употребить в пищу.

## **i** Полезная информация и советы

- Обратите внимание на различные полочки, их практичное применение позволяет значительно увеличить полезное пространство отделения для свежих продуктов. Если вы откроете дверь на 90°, вы можете переставить полки как вам удобно.
- После того, как вы открыли и закрыли дверь морозильной камеры, из-за низкой температуры в приборе образуется разрежение воздуха. Поэтому подождите 2-3 минуты после закрытия двери если вы хотите открыть ее вновь пока внутреннее давление не выровняется.
- Во время работы прибора следите за положением термостата так, чтобы температура внутри морозильной камеры не поднималась выше -18 °C, более высокая температура может привести к порче продуктов.
- Необходимо проверять работу прибора ежедневно, чтобы вовремя заметить какие-либо сбои в работе и предотвратить порчу замороженных продуктов.

## Полезные идеи

В данном параграфе даются полезные идеи и советы по использованию прибора при минимальном потреблении энергии. Здесь также помещена информация по защите окружающей среды.

## **i** Как сэкономить энергию

- Старайтесь не устанавливать прибор в солнечном месте или вблизи любого источника тепла.
- Конденсатор и компрессор должны хорошо вентилироваться. Не закрывайте вентиляционные отверстия.
- Упаковывайте продукты в герметичную посуду или пленку во избежание повышенного образования инея.
- Не оставляйте дверцу открытой на длительное время и вообще старайтесь не открывать холодильник без нужды.
- Не кладите в холодильник теплые продукты до тех пор, пока их температура не опустится до комнатной.
- Конденсатор нужно содержать в чистоте.

## Прибор и окружающая среда

Ни охлаждающий контур, ни изоляционные материалы данного прибора не содержат газов, разрушающих озоновый слой. Прибор нельзя утилизировать как обычный городской мусор. Старайтесь не повредить охлаждательный блок, особенно сзади, около теплообменника. Обратитесь

в соответствующие муниципальные службы и узнайте где можно утилизировать подобный прибор. Материалы, применяемые в изготовлении прибора и помеченные данным символом (♻) могут быть переработаны для дальнейшего использования.

## Профилактика прибора

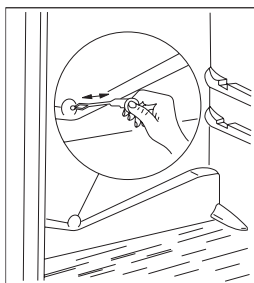
### Размораживание

При работе прибора на охлаждающих поверхностях образуется влага в виде инея и льда.

Толстый слой инея и льда действует как теплоизоляция и снижает эффективность охлаждения, температура в холодильных камерах повышается, и прибор потребляет больше энергии.

В данном приборе размораживание охлаждающей поверхности холодильной камеры происходит автоматически без внешнего вмешательства. Термостатический регулятор периодически прерывает на более или менее длительное время работу компрессора, процесс охлаждения также приостанавливается, и температура охлаждающей поверхности поднимается выше 0°C благодаря внутреннему теплу в отделении, и начинается процесс размораживания. Когда температура охлаждающей поверхности достигает +3 - +4 °С, термостатический регулятор снова включает систему.

Оттаявшая вода стекает через отверстие в задней части холодильной камеры в испарительный лоток, расположенный над компрессором, благодаря теплу которого вода испаряется.



**Регулярно проверяйте состояние и чистите отверстие для стока талой воды, поскольку если оно окажется перекрытым, скопившаяся оттаявшая вода может проникнуть в изоляционный слой и привести к преждевременному выходу прибора из строя.**

Чистку отверстия для слива талой воды проводите с помощью специального ершика, поставляемого в комплекте и изображенного на рисунке. Ершик храните прямо в сливном отверстии.

Самый типичный случай засорения сливного отверстия таков: завернутые в оберточную бумагу продукты помещаются в холодильник и примерзают к задней стенке. Если в этот момент вынуть продукт

из холодильника, бумага порвется и при оттаивании попадет в сливное отверстие и перекроет его.

Поэтому особенно аккуратно кладите в холодильник продукты, завернутые в бумаге, во избежание засорения сливного отверстия.



В условиях интенсивной работы, например, во время жары, какое-то время холодильник может работать постоянно, и в это время система автоматического размораживания не работает.

Остатки льда и инея на задней стенке холодильника после фазы размораживания не являются показателем нарушений в работе прибора.

### Регулярное мытье

Рекомендуем вам мыть внутреннюю часть холодильной камеры теплой водой раз в 3-4 недели. После очистки вытрите прибор насухо.

Не следует использовать хозяйственное мыло и агрессивные моющие средства.

После отключения электричества вымойте прибор теплой водой, а затем вытрите его насухо. Вымойте дверную прокладку чистой водой. После очистки включите прибор в сеть.

Рекомендуем вам очищать от пыли и грязи заднюю часть холодильника и конденсатор и мыть испарительный лоток над компрессором 1-2 раза в год.

### Если вы не пользуетесь холодильником

Если вы не намерены использовать прибор в течение долгого времени, поступите следующим образом:

Отключите прибор от сети.

Выньте из холодильника все продукты.

Разморозьте и вымойте холодильник как описано выше.

Приоткройте дверцу во избежание образования неприятного запаха внутри.

## Возможные неполадки

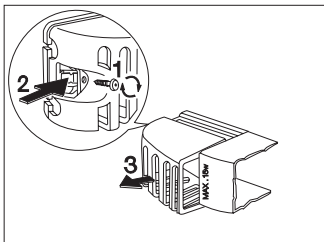
### Как сменить лампочку

Если лампочка внутреннего освещения перегорела, вы можете заменить её следующим образом:

ом: Отключите холодильник от сети.

Отвинтите винт, которым крепится крышка (1), нажмите находящийся сзади язычок (2) и снимите крышку в направлении, указанном стрелкой (3). Теперь лампу можно заменить (тип лампы: T25 230-240 В, 15 Вт, цоколь Е14).

После замены лампочки установите на место крышку до щелчка, завинтите винт и снова включите холодильник в сеть.



### Если что-то не работает

В процессе работы прибора часто могут возникать маленькие, но неприятные неполадки, устранение которых не требует вызова техника. Ниже следует таблица с информацией по устранению данных неполадок во избежание ненужных трат на техническое обслуживание.

Мы обращаем ваше внимание на то, что прибор при работе издает различные звуки (работа компрессора и перетекание хладагента). Эти звуки не свидетельствуют о неисправности прибора.

**⚠** Еще раз обращаем ваше внимание на то, что холодильник работает не непрерывно, поэтому, если компрессор останавливается, это не значит, что прибор выключен и не находится под напряжением. Поэтому ни в коем случае не прикасайтесь к электрическим частям прибора, если он не отключен от сети.

Неполадка	Возможная причина	Способ устранения
В холодильнике слишком тепло	Регулятор термостата установлен неправильно. Продукты слишком теплые или неправильно размещены в камере. Дверь неплотно закрывается или не закрыта в данный момент.	Установите термостат на более высокое значение. Измените укладку продуктов. Проверьте, плотно ли закрывается дверь, не загрязнена и не повреждена ли дверная прокладка.
В морозильной камере слишком тепло	Регулятор термостата установлен неправильно. Дверь неплотно закрывается или не закрыта в данный момент. Для заморозки было положено слишком много продуктов одновременно. Продукты для заморозки положены слишком близко друг к другу.	Установите термостат на более высокое значение. Проверьте, плотно ли закрывается дверь, не загрязнена и не повреждена ли дверная прокладка. Подождите несколько часов и проверьте температуру снова. Разместите продукты так, чтобы обеспечить хорошую циркуляцию воздуха.
На задней панели холодильника вытекает вода  Вода стекает в холодильник  Вода стекает на пол	Это нормально. Во время автоматического размораживания иней тает на задней стенке.  Возможно, засорено сливное отверстие.  Продукты положены таким образом, что препятствуют стеканию воды в коллектор.  Отводной канал не попадает в испарительный лоток над компрессором.	Прочистите отверстие отводного канала.  Положите продукты так, чтобы они не соприкасались с задней стенкой.  Положите конец отводного канала в испарительный лоток над компрессором.
Интенсивное образование инея и льда	Продукты плохо запакованы. Двери неплотно закрыты либо закрываются неправильно. Регулятор термостата установлен неправильно.	Тщательно запакуйте продукты. Проверьте, тщательно ли закрыта дверь, не загрязнена и не повреждена ли дверная прокладка. Установите термостат на меньшее значение для повышения температуры.
Компрессор работает в непрерывном режиме. Прибор вообще не работает. Не работают ни система охлаждения, ни освещение	Регулятор термостата установлен неправильно. Двери плохо закрыты или неправильно закрываются.  В морозильную камеру положено слишком много продуктов для заморозки. Продукты слишком теплые. Холодильник установлен в слишком теплом месте.	Установите термостат на меньшее значение. Проверьте, хорошо ли закрыта дверь, не загрязнена и не повреждена ли дверная прокладка. Подождите несколько часов, а затем проверьте температуру вновь. Продукты, помещаемые в холодильник, не должны быть теплее комнатной температуры.
	Вилка плохо вставлена в розетку Перегорел предохранитель Регулятор термостата не включен. В сети отсутствует электричество. (Попробуйте подключить к розетке другой прибор).	Попытайтесь снизить температуру в помещении. Правильно вставьте вилку в розетку. Замените предохранитель. Включите прибор в соответствии с инструкциями в разделе „Использование прибора“. Вызовите электрика.
Прибор работает слишком шумно	Прибор стоит неровно.	Проверьте устойчивость холодильника (все четыре ножки должны стоять на полу).

Если эти советы не помогли вам устранить неполадку, обратитесь в авторизованный изготовителем сервисный центр.



## Инструкции для установщика

### Технические данные

Модель	ZRB 634 FW
Объем брутто (л)	Холодильник: 249 Морозильник: 91
Объем нетто (л)	Холодильник: 245 Морозильник: 78
Ширина (мм)	595
Высота (мм)	1550
Глубина (мм)	632
Потребляемая мощность (кВтч/сутки)	0,979
	(кВтч/год)
Класс энергетической эффективности по стандарту EU	A
Производительность замораживания (кг/24 ч)	10
Максимальное время хранения при отключении электрической энергии (ч)	18
Номинальная сила тока (А)	0,7
Уровень шума (дБ)	42
Масса (кг)	72
Количество компрессоров	1

## Установка прибора

### Транспортировка, распаковка

**i** Мы рекомендуем доставлять прибор в фабричной упаковке, в вертикальном положении в соответствии с инструкциями на коробке.

После каждого перемещения прибор нельзя включать в течение 4 часов.

Распакуйте прибор и проверьте его на наличие повреждений. Если таковые обнаружены, немедленно сообщите о них продавцу. В этом случае следует сохранить упаковку.

### Чистка

Удалите все клейкие ленты и прочие элементы, фиксирующие различные принадлежности в холодильнике.

Вымойте внутреннюю поверхность холодильника теплой водой и мягким мылом. Пользуйтесь при этом мягкой тряпочкой.

После помывки внутренней поверхности холодильника дайте ей высохнуть.

### Расположение

Температура окружающей среды оказывает влияние на потребление энергии и работу прибора.

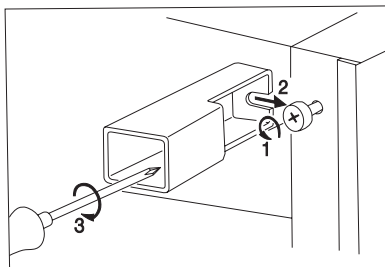
При размещении прибора следует иметь в виду, что он должен работать при температуре окружающей среды в пределах приведенных ниже границ в соответствии с климатическим классом (см. таблицу внизу).

Климатический класс	Температура окружающей среды
SN	+10...+32°C
N	+16...+32°C
ST	+18...+38°C

Если температура окружающей среды опускается ниже минимального предела, температура в холодильном отделении может подняться выше нормальной температуры хранения.

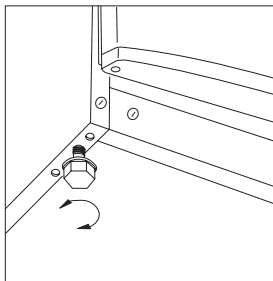
Если температура окружающей среды превышает максимальный предел, это влечет за собой более продолжительное время работы компрессора, сбоев в работе автоматической системы размораживания, повышение температуры внутри камеры и повышенному потреблению энергии.

**Установите распорные втулки, находящиеся в пакете с принадлежностями, на верхние задние углы холодильника.**



Ослабьте винты, установите распорные втулки под винты и снова затяните винты.


При установке холодильника постарайтесь поставить его горизонтально. Этого можно добиться с помощью двух регулируемых ножек на нижней поверхности холодильника.



Не устанавливайте прибор в солнечном месте или вблизи батареи или плиты. Если избежать этого невозможно и вы намерены поставить холодильник около плиты, соблюдайте следующие требования по минимальным расстояниям вокруг прибора:

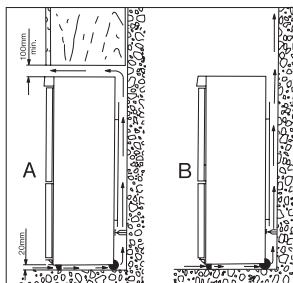
- Если при установке прибора расстояние между ним и газовой или электрической плитой составляет менее 3 см, между ними необходимо поместить негорючий изоляционный материал толщиной 0,5-1 см.
- Если вы устанавливаете холодильник рядом с угольной или масляной плитой, расстояние между приборами должно быть не менее 30 см, так как такие плиты имеют более высокую теплоотдачу.

Холодильник сконструирован так, что его можно установить вплотную к стене.

 При установке прибора соблюдайте минимальные расстояния, рекомендованные на рисунке:

**A:** расположение под настенным шкафом

**B:** свободное расположение



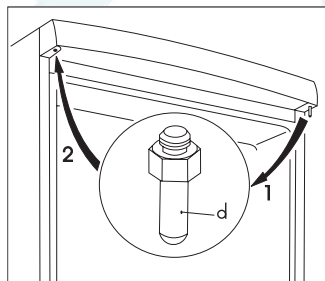
## Изменение направления открывания двери

Если надо изменить место установки или способ эксплуатации, можно изменить правостороннее открывание дверцы на левостороннее.

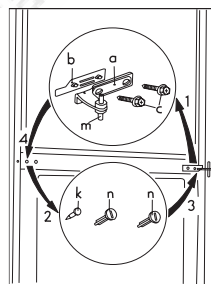
На рынке предлагаются правосторонние конструкции.

Замена должна проводиться в соответствии с данными рисунками и объяснениями:

- Для выполнения перечисленных ниже операций рекомендуется помощь второго человека, который надежно придерживал бы дверцы.
- Отсоедините холодильник от сети.

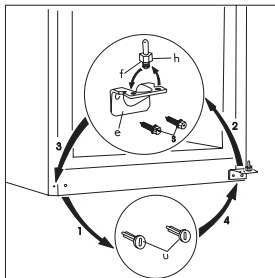


- Откройте дверцы и демонтируйте двойную дверную петлю (a, b), отвинтив два винта (c) (рис. 2).
- Снимите двойную дверную петлю (a, b, c), постепенно отсоединяя их от корпуса холодильника, немного наклоняя обе дверцы. Не забудьте снять пластмассовую подкладку (b) под петлей (рис. 2).



- Снимите дверь холодильной камеры, осторожно потянув её вниз.
- Снимите дверцу морозильной камеры, осторожно потянув её вверх.
- Выньте вставку с верхней части двери холодильной камеры и вставьте ее с другой стороны.
- Выньте вставку с верхней части двери морозильной камеры и вставьте ее с другой стороны.

- Отвинтите ось верхней дверной петли (d) холодильной камеры и снова привинтите ее с другой стороны (рис. 1).
- Выньте вставки (u) с нижней части холодильника (рис. 3).



- Снимите нижнюю дверную петлю (e), отвинтив её винт(ы), и снова привинтите её на другой стороне (рис. 3).
- Демонтируйте ось нижней петли (f) и ее шайбу (g), после чего установите ее в другое отверстие нижней петли.
- Установите вставки (u) на другой стороне.
- Вытащите штифты (3 штуки) (n, k) из двойной дверной петли и забейте их на другой стороне (рис. 2).
- Установите ось двойной дверной петли (m) в левом отверстии дверцы морозильной камеры (рис. 2).
- Установите дверцу морозильной камеры на нижнюю дверную петлю (f) (рис. 3).
- Установите дверцу холодильной камеры на верхнюю дверную петлю (d), после чего, немного наклоняя обе дверцы, вставьте ось двойной дверной петли (m) в левое отверстие дверцы холодильной камеры.
- Откройте обе дверцы и закрепите двойную дверную петлю на левой стороне с помощью двух винтов (c). Не забудьте установить пластмассовую подкладку (b) под петлей. Убедитесь в том, что края дверцы параллельны краям опоры.
- Установите холодильник на место, выровняйте его и подайте электропитание.

Если вы не хотите выполнять описанные выше процедуры, свяжитесь с ближайшим дилерским ремонтным сервисным центром. Технические специалисты за отдельную плату выполнят переоборудование на квалифицированном уровне.

## Электрическое подключение

Данный холодильник предназначен для работы от сети переменного тока 230 Вольт (~) с частотой 50 Герц.

Розетка, к которой вы намерены подключить прибор, должна иметь защитный контакт заземления. Если такового нет, рекомендуется вызвать электрика, чтобы он установил вблизи с холодильником заземленную розетку в соответствии с существующими стандартами.



Данный прибор соответствует следующим директивам ЕЕС:

- 73/23 ЕЕС от 19.02.73 (директива по приборам низкого напряжения) и последующие изменения,
- 89/336 ЕЕС от 03.05.89 (директива по электромагнитной совместимости) и последующие изменения.
- 96/57 ЕЕС от 03.09.96 (Директива по энергетической эффективности) и последующие изменения

Enne seadme paigaldamist või kasutamist lugege käesolev kasutusjuhend hoolikalt läbi. Juhendist leiate ohutusnõudeid, soovitusi, kasulikku informatsiooni ja uusi ideid. Kui kasutate seadet vastavalt juhendile, siis töötab Teie seade korralikult ja teeb Teile palju rõõmu.

Spodaj navedeni simboli vam bodo pomagali hitro najti ustrezna navodila:



#### Ohutusnõuded

Selle sümboliga on tähistatud hoiatused ja ohutusalane informatsioon, mis aitavad tagada Teie ja seadme ohutust.



#### Nõuanded, kasulik informatsioon



#### Keskkonnavaline informatsioon



#### Ideed

Selle sümboliga on tähistatud toiduainete säilitamist puudutavad ideed.



Tootel või selle pakendil asuv sümbol näitab, et seda toodet ei tohi kohelda majapidamisjäätmetena. Selle asemel tuleb toode anda vastavasse elektri- ja elektroonikaseadmete taastöötlamiseks kogumise punkti. Toote õige utiliseerimise kindlustamisega aitate ära hoida võimalikke negatiivseid tagajärgi keskkonnale ja inimtervisele, mida võiks vastasel juhul põhjustada selle toote ebaõige käitlemine. Lisainfo saamiseks selle toote taastöötlamise kohta võtke ühendust kohaliku linnavalitsuse, oma majapidamisjäätmete utiliseerimisteenuse või kauplusega, kust te toote ostsite.

## Sisukord

<b>Oluline ohutusalane informatsioon</b> .....	13	Keskkonnakaitse .....	15
Üldised ohutusnõuded .....	13	Hooldus .....	15
Laste ohutus .....	13	Sulatamine .....	15
Ohutus seadme paigaldamisel .....	13	Regulaarne puhastamine .....	16
Isobutaani puudutavad ohutusnõuded .....	13	Kui külmik ei ole kasutusel .....	16
<b>Seadme kasutamine</b> .....	14	Rikete kõrvaldamine .....	16
Kasutuselevõtt .....	14	Lampipirni vahetamine .....	16
Temperatuuriregulaatori reguleerimine .....	14	Kui midagi ei tööta .....	16
Külmiku kasutamine .....	14	<b>Juhised seadme paigaldajale</b> .....	<b>18</b>
Toiduainete säilitamine külmikus .....	14	Tehnilised andmed .....	18
Sügavkülmiku kasutamine .....	14	Seadme paigaldamine .....	18
Külmutamine .....	14	Transportimine, lahtipakkimine .....	18
Säilitamine sügavkülmusseadmes .....	15	Puhastamine .....	18
Kasulik informatsioon ja nõuanded .....	15	Paigalduskoht .....	18
Soovitused ja ideed .....	15	Ükse avanemissuuna muutmine .....	19
Nii saate te energiat säästa .....	15	Elektriühendused .....	20



## Oluline ohutusalaane informatsioon

### Üldised ohutusnõuded

- Hoidke käesolev kasutusjuhend alles ja kolimise või edasimüügi korral andke juhend seadme uuele omanikule edasi.
- Antud seade on mõeldud toiduainete säilitamiseks üksnes kodumajapidamise tingimustes ja selle kasutamisel tuleb järgida käesolevat juhendit.
- **Seadme hooldust, remonti ja toitejuhtme vahetust võivad läbi viia tootja poolt volitatud firmad.** Seadme remontimisel võib kasutada üksnes volitatud firmade poolt pakutavaid tagavaraosi. Vastasel korral võib seade kahjustada saada või põhjustada kahju teket ja kehavigastusi.
- Antud seade on vooluvõrgust lahti ühendatud, kui toitepistik on seinakontaktist eemaldatud. Enne seadme puhastamist ja hooldustöid eemaldage alati toitepistik seinakontaktist (ärge tõmmake juhtmest). Kui seinakontaktile on raske ligi pääseda, lahutage seade vooluvõrgust, selleks lülitage vool välja.
- Toitejuhet ei tohi pikendada.
- **Kontrolli, kas võrgupistik ei ole muljutud või vigastatud vastu külmiku tagakülge.**  
-Vigastatud võrgupistik võib üle kuumeneda ja tekitada tulekahju.
- **Ära aseta raskeid asju või külmikut ennast võrgujuhtme peale.**  
-Juhtmest võib tekkida lühis ja ka tulekahju oht.
- **Ärge eemaldage pistikut pesast juhtmest tõmmates, seda eriti, kui Te nihutate külmikut eemale tema asukohast.**  
-Juhtme kahjustamine võib tekitada lühise, tuleohuvõvi ja elektritrauma.  
-Kui võrgujuhe on kahjustatud, tuleb see asendada kvalifitseeritud ja sertifitseeritud teenindaja poolt.
- **Kui pistikupesaga on seinast lahti või sel puudub kate, ei tohi sinna pistikut panna.**  
-On suur oht saada elektritrauma või tekitada tulekahju.
- Ärge kasutage seadet, kui valgustikate on paigaldamata.
- Ärge kasutage seadme puhastamisel, sulatamisel, külmutatud toiduainete või jääkuubikute väljavõtmisel teravaid, teravaotsalisi ega raskeid esemeid, sest need võivad seadet kahjustada.
- Olge ettevaatlik, vältige vedelike sattumist termostaadi juhtnupu või elektripirni peale.
- Jääkuubikud ja jäätis võivad põhjustada valu, kui neid süüakse kohe pärast sügavkülmutust võtmist.
- Ärge külmutage ülesulanud toiduainete uuesti, tarvitage need võimalikult kiiresti ära.
- Säilitage külmutatud tooteid vastavalt pakendile märgitud tootja poolsetele juhistele.
- Ärge püüdke sulatusprotsessi elektriseadmete või kemikaalide abil kiirendada.
- Ärge asetage plastikpindadele kuumasid anumaid.
- Ärge hoidke seadmes süttivaid gaase või vedelikke, kuna need võivad plahvatada.
- Ärge hoidke sügavkülmas karmis karboniseeritud jooke, pudeleid ega puuviljakonserve.

- Kontrollige ja puhastage regulaarselt seadme sulatamise ajal tekkiva sulavee äravooluava – see on kirjas ka seadme sees oleva kleebisel. Kui äravooluava on ummistunud, võib kogunenud sulavesi põhjustada rikke.

### Laste ohutus

- Ärge lubage lastel pakkematerjalidega mängida. Plastikile võib põhjustada lämbumise.
- Seadet võivad kasutada täiskasvanud. Ärge lubage lastel seadme või selle juhtnupudega mängida.
- Kui soovite seadme utiliseerida, võtke toitepistik seinakontaktist välja, lõigake toitejuhe (võimalikult seadme lähedalt) läbi ja eemaldage seadme üks, nii on tagatud, et mänguhoos lapsed ei saa elektrioõki ega lukusta ennast seadmesse.
- Seadet ei tohi kasutada isikud (sh lapsed), kelle füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed või kogemuste ja teadmiste puudumine takistavad neil seadet turvaliselt kasutamast, välja arvatud juhul, kui see toimub nende turvalisuse eest vastutava isiku järelevalve all või kui see isik on neile seadme kasutamist õpetanud.

Laste puhul tuleb jälgida, et nad seadmega mängima ei hakka.

### Ohutus seadme paigaldamisel

- Paigaldage seade seina äärde, nii väldite kuumenevate osade (kompressor, kondensaator) vastu puutumist, kuna see võib põhjustada põletushaavu.
- Enne seadme teiseldamist eemaldage toitepistik seinakontaktist.
- Paigaldamisel veenduge, et seade ei seisa toitejuhtme peal.
- Seadme ümber peab olema tagatud piisav õhuringlus, mis takistab ülekuumenemise teket. Piisava ventilatsiooni tagamiseks järgige paigaldusega seotud juhiseid.

### Isobutaani puudutavad ohutusnõuded

#### Hoiatus

- Seadme külmaagendina on kasutatud isobutaani (R600a), mille puhul on tegemist kergesti süttiva ja plahvatusohtliku gaasiga.
- Puhastage nii eraldi seisa kui ka mööblisse integreeritud seadme ventilatsiooniväsi, ärge laske neil ummistuda.
- Ärge kasutage sulatusprotsessi kiirendamiseks mehhaanilisi abivahendeid või teisi meetmeid, mida tootja pole soovitanud.
- Ärge kahjustage seadme külmutussüsteemi.
- Ärge kasutage seadme säilituskambrites mingeid elektriseadmeid, v.a. juhu, kui tootja on öelnud teisti.



**Kehavigastuste ja esemete kahjustamise vältimiseks järgige kasutajale mõeldud juhiseid, kuna tootja ei vastuta ohutusnõuete eiramise tõttu tekkinud kahjude eest.**

## Seadme kasutamine

### Kasutuselevõtt

Paigutage lisaosad külmutuskappi ja ühendage seade vooluvõrku.

Temperatuuriregulaatori abil (mis asub külmkapis valgustuspaneeli küljes) lülitatakse seade sisse ning reguleeritakse temperatuuri, keerates temperatuuri reguleerimise nuppu kellaosuti suunas.

Reguleerimisest saab lähemalt lugeda järgmisest peatükist.

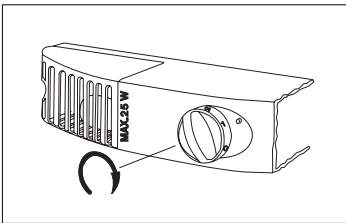
### Temperatuuriregulaatori reguleerimine

Vastavalt reguleerimisele katkestavad temperatuuriregulaatorid seadme töö lühemaks või pikemaks ajaks, lülitavad selle seajärel jälle tööle ja hoolitsevad nii soovitud temperatuuri eest.

Mida lähemal on temperatuuriregulaator maksimaalsele asendile, seda intensiivsemalt jahutatakse. Kui temperatuuriregulaator seatakse keskmisesse asendisse (maksimaalse ja minimaalse vahepeal), langeb temperatuur sügavkülmikus -18°C-ni ning külmkapis +5 °C-ni. Igapäevaseks kasutamiseks on keskmine asend sobiv.

Temperatuuri külmkapi sees mõjutab mitte ainult temperatuuriregulaatori asend, vaid ka ümbritsev temperatuur, ukse avamise sagedus, lisatavate värsketega toiduainete kogus jne.

**i** Kõige kõrgemal astmel, mis asendisse „Max.“, võib ette tulla, et kompressor töötab kõrgenenud koormuse korral, näiteks suvekuumuses, pidevrelliimil. See ei ole seadmele kahjulik.



### Külmiku kasutamine

**i** Õigeks jahutamiseks on vajalik õhuringlus külmiku sees. Seetõttu ei tohi külmiku võrestikku paberi vms. kinni katta.

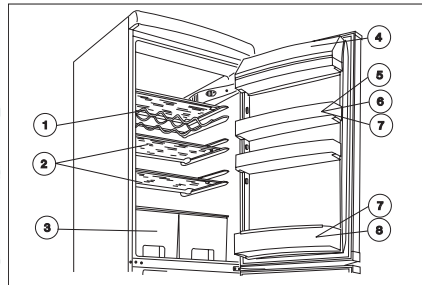
**i** Ärge pange külmikusse sooja toitu, laske toidul enne toatemperatuuril jahtuda. Nii väldite soovimatut härmatise teket.

**i** Toidude lõhnad võivad üksteisele üle kanduda, seetõttu tuleks toiduaineid hoida kinnistes nõudes või pakituna tsellofaani, fooliumisse, võjapaberisse või kileesse. Nii säilitavad toiduained oma niiskuse ning sel viisil pakitud köögiviljad ei kuiva isegi mitme päeva jooksul.

### Toiduainete säilitamine külmikus

Kui asetate seadmesse erinevaid toiduaineid, pidage silmas alljärgnevat loetelu ja joonist:

1. Kondiitritoored, valmistoidud, nõudesse pakitud toidud, külmad lõigud, joogid
2. Piim, piimatooted, nõudesse pakitud toidud
3. Puuviljad, juurviljad, salatid
4. Juust, või
5. Munad
6. Jogurt, hapukoor
7. Väikesed pudelid, karastusjoogid
8. Suured pudelid, joogid



### Sügavkülmiku kasutamine

#### Külmutamine

Seade on ette nähtud värsketega toiduainete külmutamiseks andmesilbil toodud kogustes. Toiduainete külmutamine võtke ette pärast järgmisi ettevalmistustõid.

Seadke temperatuuriregulaator keskmisesse asendisse. Asetage varem külmutatud toiduained või osa nendest korvi või korvidesse. Asetage värsked toiduained sügavkülmikusse nii, et jääks küllaldaselt ruumi õhu ringluseks. Kui sügavkülmikusse jääb veel külmutatud toiduaineid, siis asetage need sügavkülmiku tagumisse ossa ja jälgige, et värsked ja varem külmutatud toiduained ei puutuks kokku.

Laske seadmel töötada umbes 24 tundi kirjeldatud viisil.

24 tunni möödumisel seadke temperatuuriregulaator Teile sobivasse asendisse, või jätke see keskmisesse asendisse, mis peaks üldjuhul vastama Teile igapäevastele külmutamisvajadustele.

**i** Temperatuuriregulaatori seadmine kõrgemasse (näiteks maksimaalne) asendisse pole soovitatav. Ehkki selle abil on võimalik lühendada külmutamiseks kuluvat aega, võib külmkambris olev temperatuur langeda alla nulli, põhjustades selles oleva toidu ning jookide külmumise.

**i** Ärge kunagi külmutage üheaegselt suuremat toiduainete kogust, kui on toodud peatükis „Tehnilised andmed“, kuna siis ei toimu külmutusprotsess enam lähtumatult ja see võib põhjustada toiduainete kvaliteedi langust sulatamisel (maitse- ja lõhnaomaduste halvenemine, rikkimine jne).

**i** Vältige külmutamise ajal jää tootmist, kuna see halvendab külmutusprotsessi.

### Säilitamine sügavkülmutusseadmes

Sügavkülmutatud toiduaineid peaks pärast külmutusprotsessi lõppu säilitama olemasolevas (1 või 2) sügavkülmalahtris. Sellega saab kindlustada ruumi järgmiste külmutusprotsesside jaoks. Nii ei mõjutata juba säilitatavaid toiduaineid uute külmutusprotsessidega.

Kui on vaja mahutada suuremaid koguseid toiduaineid, siis saab sügavkülmalahtrid välja arvatud kõige alumine eemaldada ja kaupu vahetult külmutuspinnale asetada.

**i** Ostes juba külmutatud kaupu tuleb kindlasti jälgida pakendil olevaid säilitusaegu. Ise kaupu külmutades leiate Te vastavad säilitamisjuhised seadme uksele paigutatud juhendist. Sümbolid näitavad vastavat toiduainet, arvud vastavat maksimaalset säilivusaega kuudes.

**i** Külmutatud „sügavkülmatoodete“ külmutamine ei ole ainult siis mõeldav, kui need sügavkülmutusseadmesse paigutamise ajaks kasvõi minimaalselt on üles sulanud.

Juba sulanud sügavkülmutatud tooteid ei tohiks uuesti külmutada, vaid need tuleks võimalikult peatselt ära tarvitada.

### **i** Kasulik informatsioon ja nõuanded

- Pöörake tähelepanu eemaldatavatele riulitele. Riulite ümberpaigutamiseks saab märkimisväärselt tõsta külmkambrī mahutavust. Kui üks ei avane rohkem kui 90°, saab riulid siiski külmikust välja võtta.
- Pärast sügavkülmkambrī ukse avamist ja sulgemist tekib sügavkülmiku sees õhuhõrendus; see on tingitud madalast temperatuurist. Kui soovite ukse uuesti avada, oodake pärast sulgemist 2-3 minutit, kuni õhurõhk tasakaalustub.
- Sügavkülmiku kasutamisel pöörake tähelepanu termostaadi nupu asendile, et temperatuur sügavkülmiku sees ei tõuseks kunagi üle -18°C; kõrgema temperatuuri korral väheneb toiduainete säilitusaeg.
- Kontrollige iga päev, kas seade on täiesti töokorras. Nii märkate aegsasti võimalikke tõrkeid ja väldite külmutatud toiduainete ülessulamist ning riknemist.

### Soovitused ja ideed

Järgmisest lõigust leiate praktilisi soovitusi ning ideid seadme selliseks kasutamiseks, mis tagab maksimaalse energiasäästlikkuse ja keskkonnasõbralikkuse.

#### **i** Nii saate te energiat säästa

- Vältige seadme paigaldamist tugeva päikesekiirguse kätte või soojusallikate lähedusse.
- Jälgige, et kondensaatoritel ja kompressoritel oleks küllaldane ventilatsioon. Seepärast ei tohi takistada õhu vaba juurdepääsu.
- Säilitage toiduaineid hästi suletavates anumates või fooliumi pakituna, et vältida ülearuse härmatise teket.

- Vältige pikemaajalist või mittevajalikku uste avamist.
- Sooja toitu võib külmkappi asetada ainult siis, kui see on juba toatemperatuurini jahtunud.
- Kondensaator tuleb hoida alati puhtana.



### Keskkonnakaitse

Käesoleva seadme külmaagendi tsirkulatsioonisüsteem ja soojusisolatsioonimaterjalid ei sisalda osooni kahjustavaid gaase. Seadet ei tohi utiliseerida koos olmeprügiga. Vältige külmutus-süsteemi kahjustamist, eriti seadme tagaosas, soojusvaheti lähedal. Informatsiooni jäätmekäitluspunktide kohta võite saada kohalikest omavalitsustest

Käesoleva seadme tootmisel kasutatud materjalid, millel on märgistus , on taaskasutatavad.

### Hooldus

#### Sulatamine

Seadme töö juurde kuulub ka see, et külmuti mõnest osast väljuv niiskus moodustab härmatise- või jääkihi.

Paksul härmatise- või jääkihil on isoleeriv mõju ja see vähendab jahutusvõimsust, mis põhjustab külmuti temperatuuri tõusu ja suurendab energiakulu.

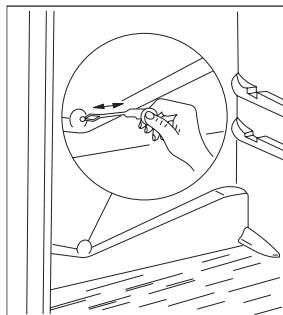
Selle seadmetüübi puhul toimub külmutuspindade sulatamine täisautomaatselt ilma igasuguse välise mõjuta. Temperatuuriregulaator katkestab regulaarsete vaheaegade järel lühemaks või pikemaks ajaks kompressori töö seeläbi katkeb ka külmutusprotsess ja seadme sisemuses tõuseb temperatuur üle 0°C ja algab sulatus. Kui külmutuspinna temperatuur tõuseb +3 kuni +4°C, lülitab temperatuuriregulaator süsteemi jälle automaatselt tööle.

Sulamisvesi voolab torude kaudu anumasse kompressori all ja aurustub kompressori soojuse tõttu.



**Jälgige palun, et sulamisvee äravooluava tuleb regulaarselt kontrollida ja puhastada, kuna ummistuse korral võib kogunev sulamisvesi tungida seadme isolatsiooni ja seal ajapikku seadme tööd kahjustada.**

Äravoolukanaleid puhastage palun kaasasoleva ja pildil kujutatud torupuhastajaga. Torupuhastajat tuleks alal hoida äravooluavas.



Tüüpiline äravoolukanali ummistus tekib siis, kui paberisse pakitud toiduained pannakse külmikusse ja need puutuvad kokku külmiku tagaseinaga ja kinni külmuvad. Kui toiduaine sel hetkel välja võetakse, siis rebeneb paber, satub äravoolukanalisse ja tekitab nii ummistuse.

Käige paberisse pakitud kaupadega eriti ettevaatlikult ümber, et vältida ummistust.

**i** Erioliste tingimuste korral, näiteks ekstreemse suvekuumuse korral, võib juhtuda, et külmik töötab ajutiselt katkematult ja automaatne sulatus sel ajal ei funktsioneer. See ei ole rike, kui pärast sulatustsüklit külmiku tagaseinale jäävad väikesed jää- või härmatiselaigud.

### Regulaame puhastamine

Külmiku sisepindasid on soovitatav pesta iga 3-4 nädala tagant, kasutades selleks leiget vett. Pärast puhastamist tuleb seade ära kuivatada (kõige otstarbekam on sügavkülmikut puhastada ja sulatada ühel ajal).

Ärge kasutage puhastusvahendeid ja majapidamisseepi.

Enne puhastamist lülitage külmik toide välja, seejärel peske seadet leige veega ja kuivatage. Puhastage uksetihendit puhta veega. Pärast puhastamist ühendage seade taas vooluvõrku.

Soovitatav on üks või kaks korda aastas eemaldada külmikupi tagaseinale ja kondensaatorile kogunenud tolm ja mustus ning puhastada kompressori peal asetsev aurustumisnõu.

### Kui külmik ei ole kasutusel

Kui seadet pikemat aega ei kasutata, toimige järgnevalt:

Lahutage seade vooluvõrgust.

Võtke toiduained külmikust välja.

Puhastage ja sulatage külmikut nagu eelpool kirjeldatud.

Jätke üks lahti, et vältida ebameeldivat lõhna tekkimist.

Odpravljanje nepravilnosti v delovanju

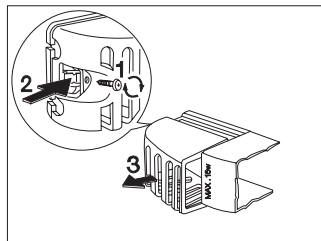
## Rikete kõrvaldamine

### Lampide vahetamine

Kui sisevalgustuspirn on läbi põlenud, siis võite seda ise järgmise kirjelduse järgi vahetada:

Lülitage seade vooluvõrgust välja. Eemaldage kate kinnihoidev kruvi, vajutage taga asetsevale kangile (1) ja eemaldage kate noole suunas (2), seejärel saab lambi välja vahetada (tüüp: T25 230-240 V, 15 W, pesa E14).

Pärast pirni vahetamist vajutage kate uuesti peale, kuni see nõutavasse asendisse fikseerub, kruvige kruvi tagasi ja lülitage seade uuesti vooluvõrku. Valgustuse puudumine ei kahjusta seadme tööd.



### Kui midagi ei tööta

Külmikupi töö käigus võivad sageli tekkida väiksemad probleemid, mis ei vaja hooldustehniku väljakutsumist. Järgnevas tabelis on kirjeldatud lihtsamad rikked, mille kõrvaldamisega võite ise hakkama saada ja vältida sellega ebavajalikke kulutusi hooldustehniku väljakutseks.

Juhime Teie tähelepanu sellele, et seadme töö käigus tekivad teatud helid (kompressori müra ja kahin külmaagendi tsirkulatsioonisüsteemis). Need pole tõrked, vaid kuuluvad seadme töö juurde..

**⚠** Juhime veelkord tähelepanu sellele, et seade töötab pausidega, nii et kompressori peatumine ei tähenda tõrget seadme töös. Seetõttu ärge puudutage seadme elektrilisi osi enne, kui olete seadme vooluvõrgust lahti ühendanud.!



Tõrge	Võimalik põhjus	Abinõu
Külmkapi kambris on liiga soe	Termostaadi nupp on seatud liiga madalale väärtusele. Toiduained ei ole piisavalt jahtunud või on valesti paigutatud. Uks ei sulgu korralikult	Seadke termostaadi nupp suuremale väärtusele. Paigutage toiduained õigesti.  Kontrollige ukse sulgumist ja uksetihendit - kas see on terve ja puhas
Sügavkülmiku kambris on liiga soe	Termostaadi nupp on seatud liiga madalale väärtusele. Uks ei sulgu korralikult.  Sügavkülmikusse on asetatud suur kogus toiduaineid. Külmutatavad toiduained on asetatud nii, et õhutsirkulatsiooni ei toimu	Seadke termostaadi nupp suuremale väärtusele. Kontrollige ukse sulgumist ja uksetihendit - kas see on terve ja puhas. Oodake mõni tund ja kontrollige temperatuuri uuesti. Paigutage toiduained nii, et külm õhk saaks nende vahel liikuda.
Mööda külmkapi sisemist tagaseina voolab vesi. Vesi voolab külmkapi kambrisse.  Vesi voolab põrandale	See on normaalne. Automaatse sulatamise käigus sulab jahutusplaadi pinnale tekkinud jää ja härmatis. Sulavee äravooluava on ummistunud. Külmkappi pandud toiduained võivad takistada vee äravoolu. Sulavesi ei voola äravoolutorust kompressori peal asuvasse aurustumisnõusse.	Puhastage sulavee äravooluava. Paigutage toiduained nii, et need ei puutuks vastu kambri tagaseina. Seadke äravoolutoru ots on aurustumisnõusse
Seadme sees on liiga palju jääd ja härmatis.	Toiduained pole korralikult sisse pakitud. Uksed ei sulgu korralikult.  Termostaadi nupp on seatud liiga suurele väärtusele	Pakkige toiduained korralikult sisse. Kontrollige uste sulgumist ja uksetihendeid - kas need on terved ja puhtad. Seadke termostaadi nupp nii, et seadme sees oleks kõrgem temperatuur.
Kompressor töötab pidevalt.	Termostaadi nupp on seatud liiga suurele väärtusele. Uksed ei sulgu korralikult.  Seadmesse on asetatud liiga suur kogus toiduaineid. Toiduained pandi sisse liiga soojana.  Seade on asetatud liiga sooja ruumi.	Seadke termostaadi nupp väiksemale väärtusele. Kontrollige uste sulgumist ja uksetihendeid - kas need on terved ja puhtad. Oodake mõni tund ja kontrollige temperatuuri uuesti. Enne külmkappi asetamist laske toiduainetel toatemperatuurini jahtuda. Paigaldage seade jahedasse ruumi ja vältige otsese päikesevalguse sattumist seadmele.
Seade ei tööta üldse. Külmik ei jahuta ja sisevalgustus ei põle.	Toitepistik pole ühendatud seinakontakti. Kaitse on läbi põlenud. Termostaat pole sisse lülitatud.  Seade ei saa voolu. Proovige mõne teise elektriseadmega, kas toitepistikus on voolu.	Ühendage toitepistik seinakontakti. Vahetage kaitse välja. Vaadake löiku "Kasutuselevõtt" ja käivitage seade. Kutsuge välja elektrik
Seade teeb kõva müra.	Seade ei seisa korralikult paigal.	Kontrollige, kas seade seisab kindlalt (toetub kõigile neljale jalale).

Če vam napake tudi s pomočjo navedenih nasvetov ne uspe odpraviti, se obrnite na pooblaščeni servis.

## Juhised seadme paigaldajale

### Tehnilised andmed

Mudel	ZRB 634 FW
Maht brutto (l)	Külmik: 249 Sügavkülmik: 91
Maht betto (l)	Külmik: 245 Sügavkülmik: 78
Laius (mm)	595
Kõrgus (mm)	1550
Sügavus (mm)	632
Energiakulu (kWh/24h)	0,979
(kWh/aastas)	357
Energiaklass EU-normi järgi	A
Külmutusvõimsus (kg/24 h)	10
Maksimaalne hoiustamise aeg rikke korral (h)	18
Voolutugevuse nimiväärtus (A)	0,7
Müratase Lc (dB)	42
Kaal (kg)	72
Kompressorite arv	1

### Seadme paigaldamine

#### Transportimine, lahtipakkimine

**i** Soovitav on toimetada seade kohale originaalpakendis ja vertikaalses asendis, pidades silmas pakendi olevaid hoiatusi.

Pärast iga transportimist ei tohi seadet umbes kahe tunni jooksul sisse lülitada.

Pakkiye seade lahti ja kontrollige, kas sellel on vigastusi. Võimalikest vigastustest teatage viivitamatult seadme müüjale. Sel juhul hoidke seadme pakend alles.

#### Puhastamine

Eemaldage kõik kleepilindid ja muud kinnitusvahendid, mis seadme üksikuid osi fikseerivad.

Puhastage seade seestpoolt toasooja vee ja pehme kätepesuvahendiga. Kasutage selleks pehmet lappi.

Pärast puhastamist kuivatage seadme sisemus.

#### Paigalduskoht

Ümbritsev temperatuur mõjutab seadme energiakulu ja tööd.

Paigalduskohta valides peaksite arvestama, et seadet kasutataks vastavalt tabelis toodud kliimaklassile, vastavalt allpool toodud ümbritseva temperatuuri piirväärtustele.

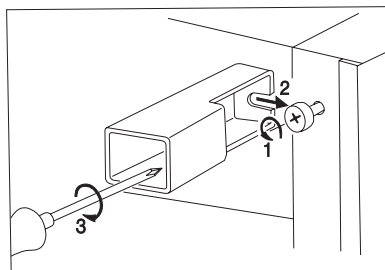
Kliimaklass	Ümbritsev temperatuur
SN	+10 ... +32 °C
N	+16 ... +32 °C
ST	+18 ... +38 °C

Kui ümbritsev temperatuur langeb alla minimaalväärtuse, siis võib temperatuur külmikus tõusta üle ettenähtud temperatuurimäära.

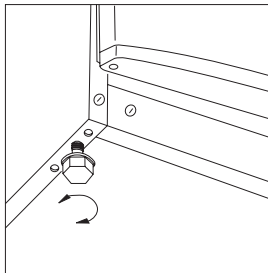
Kui ümbritsev temperatuur tõuseb üle maksimaalväärtuse, siis avaldub see kompressori pikemaajalise töötamise, automaatse sulatuse häiretes, kõrgemas sisetemperatuuris või suuremas energiakulus.

**Paigaldage distantsiosad lisaosade kotist seadme tagaküljele ülemistesse nurkadesse.**

Keerake kruvid lahti, asetage distantsiosad kruvide allanig kinnitage kruvid uuesti.



Külmiku paigaldamisel jälgige palun, et see seisaks horisontaalselt. Horisontaalset asendit saate reguleerida kahe reguleeritava jala abil, mis asetsevad külmikupõranda all eesmisel osas. Ärge paigaldage seadet otsese päikesekiirgusega kohtadesse ega ahju või pliidi lähedusse.



Kui ruumijaotuse tõttu on seade siiski vaja paigaldada pliidi vahetusse lähedusse, siis jälgige palun järgmisi minimaalseid vahemaid:

- Kui gaasi- või elektripliidiga on vahe väiksem kui 3 cm, siis tuleb nende seadmete vahele paigaldada vähemalt 0,5 kuni 1 cm paksune mittesüttivast materjalist isoleerplaat.
- Öli- või söeahjude korral peab vahe olema 30 cm, kuna nende soojuseraldus on kõrgem.

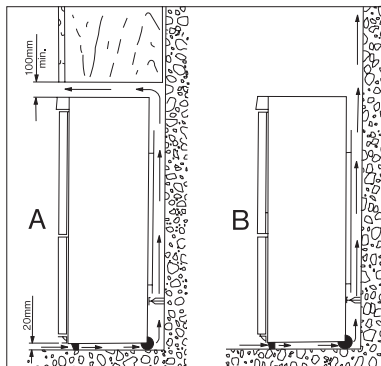
Külmik on konstrueeritud nii, et seda saab kasutada ka siis, kui see on paigutatud kuni pirdeni seina äärde.



Külmiku paigaldamisel tuleb kinni pidada ettenähtud minimaalsetest vahemaadest:

**A:** Paigaldamine seinakapi alla

**B:** Vabalt seisev



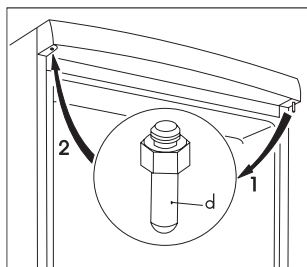
## Ukse avamissuuna vahetamine

Kui ruumist olenevatel põhjustel (paigalduskoht või kasutusmugavus) on vaja vahetada ukse avamissuunda, siis on võimalik ukse hingesid paremalt vasakule ümber paigutada.

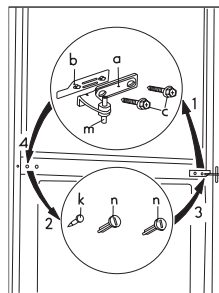
Tavaliselt monteeritakse seadmed parempoolsete hingedega.

Ukse avamissuuna muutmine võtke ette järjekorras, mis on toodud järgnevas kirjelduses ja joonistel:

- Järgnevate tööde teostamiseks on vajalik teise isiku abi, kes külmiku uksti ümberpaigaldamise ajal kindlalt paigal hoiaks.
- Tõmmake seadme pistik pistikupesast välja.

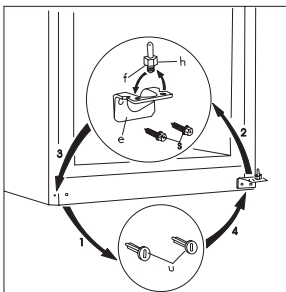


- Avage ukсед ja eemaldage kahepoolne uksehoidik (a, b), keerates välja mõlemad kruvid (c) (joon 2).
- Eemaldage kahepoolne uksehoidik (a, b, c) kapist, uksti kergelt kallutades. Ärge unustage ka plastmassist distantsihoidjat (b) uksehoidiku alt välja võtta (joon 2).
- Eemaldage külmiku uks ettevaatlikult allapoole tõmmates.
- Eemaldage sügavkülmiku uks ettevaatlikult ülespoole tõmmates.
- Eemaldage korgid (külmiku uksele ülal) ja pange need teisel pool jälle sisse.
- Eemaldage korgid (sügavkülmuti uksele ülal) ja pange need teisel pool jälle sisse.



- Keerake külmiku ülemine uksehing (d) välja ja keerake see teisel pool jälle sisse (joon 1).
- Eemaldage külmiku alumises osas olevad nupud (u) (joon 3).

- Kruvisid (s) lahti keerates eemaldage alumine hing (4) ning tõstke see tagasi teisele poole (joon 3).



- Eemaldage alumise hinge polt (f) ja selle seib (h) ning paigutage nad alumise hinge teise auku.
- Vahetage nuppude (u) asukohta.
- Eemaldage kahepoolse uksehoidiku vasakpoolsed kattetiftid (n, k, 3 tükki) ja asetage need teisel pool vastavatesse kohtadesse (joon 2).
- Pistke kahepoolse uksehoidiku polt (m) sügavkülmiku ukse vasakpoolsesse auku (joon 2).
- Asetage sügavkülmiku uks alumisele hingele (f) (joon 3).
- Asetage külmiku uks ülemisele hingele (d) ja pistke kahepoolse uksehoidiku polt (m) ust veidi kallutades vasakpoolsesse auku külmiku ukse.
- Avage ukсед ja kinnitage kahepoolne uksehoidik vasakul pool mõlema kruviga (c). Ärge unustage seejuures plastmassist distantsihoidjat (b) uuesti uksehoidiku alla paigaldada. Jälgige, et ukse servad oleksid paralleelsed seadme külgeina äärega.
- Asetage seade uuesti oma endisele kohale, tasakaalustage see ja ühendage seade vooluvõrku.

Kui Te ei soovi siin kirjeldatud ümberehitust ise ette võtta, helistage lähimasse töökotta. Spetsialist teeb selle töö asjatundlikult.

## Elektriühendused

See külmik töötab pingel 230 V ~ 50 Hz (vahelduvvoolu võrgus).

Ühendage seade maandus-juhett omavasse seinakontakti. Kui koduses elektrisüsteemis puudub maandusjuhe, pöörduge kvalifitseeritud elektriku poole.

☺ Käesolev seade vastab järgmistele EEC direktiividele:

- 73/23/EEC, 19.02.1973 - „Madalpingedirektiiv” koos järgnenud muudatustega;
- 89/336/EEC, 03.05.1989 - „Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv” koos järgnenud muudatustega.
- 96/57 EMÜ - 96/09/03 (Energiatõhususe direktiiv) ja selle muudatused







[www.electrolux.com](http://www.electrolux.com)

[www.electrolux.ru](http://www.electrolux.ru)



210620032-00-09022009

925 032 461

925 032 093